



prollema, ensenyant llengua materna
joves - apoderament - oralitat - descolonització

6^a edició. any 2021

què fem

PROLLEMA és una proposta adreçada a **jovent migrat sol** en **situació d'exclusió social severa**, que els i les capacita, prèvia formació, com a **ensenyants** de la seva **llengua materna** per a impartir-la en un marc **remunerat**, alhora d'incrementar la seva **xarxa personal** a partir de la **interacció** que s'efectua amb els **aprenents** de la seva llengua materna.

per què

Un més que possible assoliment de la majoria d'edat sense cobertura d'**habitatge**, sumat a la dificultat d'accés a la **formació postobligatòria**, més la incertesa en la regularització de la **situació administrativa** i la nul·la o poca disposició de **ingressos regulars**, pot dibuixar, en alguns casos, un escenari d'**exclusió social crònica**.

La **llengua materna**, en tant que **potencialitat inherent** del jove, pot esdevenir **agent de canvi** per a revertir la situació: generant xarxa, incorporant aptituds i competències, incrementant el grau d'ocupabilitat, diposant de ingressos des de l'acció pròpia, essent reconegut com a membre de la societat, etc...



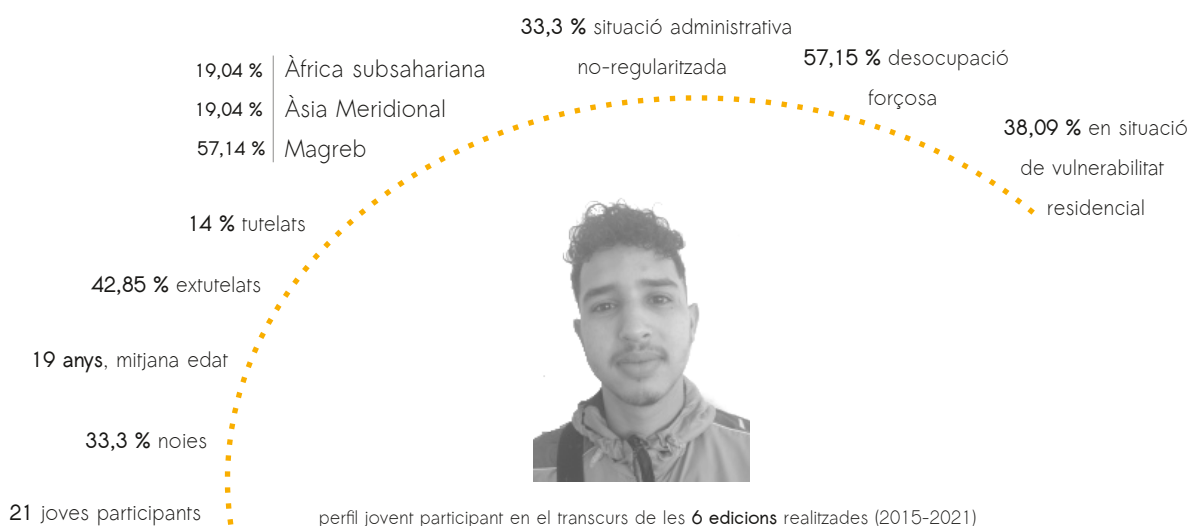
factors **exògens** que incideixen en la constitució del projecte de vida.

joves

A fi de garantir **qualitat** en la intervenció així com possibilitar que el jovent participant disposi d'aprenents de la seva llengua, es contempla la participació de **4 joves** per **edició**, cercant la **paritat de gènere** entre els joves participants.

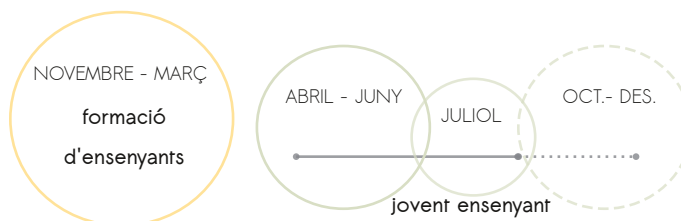
Dins el col·lectiu, '**PROLLEMA, ensenyant llengua materna**' posa el **focus** en joves:

- amb edats compreses entre 17 i 23 anys.
- amb domini de les llengües d'acollida.
- preferència per a jovent en situació de desocupació forçosa (no accés a: estudi i/o feina).
- prioritzant-se qui no disposi de ingressos regulars.
- indiferent la seva situació administrativa (amb o sense NIE, DNI, passaport...), tot i que l'absència d'aquesta esdevé preferent per a participar-ne.
- prioritzant-se qui es trobi en situació de vulnerabilitat residencial.



com ho fem

L'execució es desenvolupa al llarg de **9 mesos**, amb possibilitat de **pròrroga trimestral** -trimestre tardor- desglossant-se en 2 moments: **formació d'ensenyants** i **jovent ensenyant**.



○ formació d'ensenyants

La **capacitació** del jovent com a **ensenyant** abraça un període formatiu distribuït al llarg de **5 mesos**, durant **3 dies** a la setmana de **10 a 13h**.

Recolzant-se en l'**experiència personal** en el moment de la seva **arribada** com **aprenent** de les **llengües d'acollida**, s'elabora el **contingut**, l'**estructura** i la **didàctica** de la formació a impartir.

L'última fase de la **formació d'ensenyants** contempla un període de **pràctiques** constituït per persones **voluntàries** que efectuen **acompanyament** en l'exposició de **continguts** i **competències** treballades.

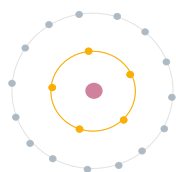
○○○ jovent ensenyant

Amb la **capacitació** com a **ensenyants**, se inicia el **període formatiu** on el jovent imparteix formació de la seva llengua materna de forma **remunerada**; distribuïnt-se en **3 moments formatius**: **trimestral primavera** (abril-juny), **intensiu estiu** (juliol) i **trimestral tardor** (octubre-desembre).

L'ensenyament de la llengua materna a impartir s'enfoca des d'una vessant **inicial**, **pràctica** i únicament **oral**.

Es contempla la possibilitat que el jovent continuï realitzant ensenyament de la seva llengua materna un cop finalitzada la seva participació a **prollema**, cobrint demandes específiques de **determinats col·lectius professionals**: **ensenyament**, acció social, sanitat, cooperació internacional, etc... [#idesprésdeprollemaquè](#)

impacte



la previsió de l'**impacte** per **jove participant** cerca incidir sobre **5 persones voluntàries** durant les **pràctiques formatives**, i sobre un total de **15 persones aprenents** distribuïdes al llarg del període que el jovent imparteix formació.

● jovent participant ● persones voluntàries ● aprenents

el **87,5 %** de jovent participant resta capacitat com a **ensenyant** de la seva llengua materna

la participació suposa l'**increment de la xarxa personal** amb una mitjana de **12** noves persones per jove

i després de prollema, què?

Tot i que la participació a **PROLLEMA**, acotada a un calendari, és **finita** i contempla la **desvinculació progressiva** del jovent participant a mida que es desenvolupa la seva participació; la pròpia **inèrcia** de la proposta genera **respostes** de caire **lògic**, **digne**, **coherent** i complementari al **projecte de vida** del jovent participant.



s'orienta i acompanya al jovent que es troba en situació de **desocupació forçosa** per a **(re)incorporar-se** al marc formatiu reglat i/o no-reglat, respectant interessos, motivacions i *tempos* d'acord al seu projecte de vida.

coneixement i contacte xarxa recursos públics orientació formativa (ROJ ,CEJAC, PIJ) | acompanyament gestions preinscripció i matriculació | seguiment i coordinació formacions



es contempla la possibilitat que el jovent continuï realitzant **ensenyament** de la seva **llengua materna** en marc **remunerat** un cop finalitzada la seva participació a **prollema**, cobrint **demandes específiques** de determinats **col·lectius professionals**: *ensenyament, acció social, cooperació internacional, sanitat, etc...*; significant **ampliació de xarxa personal**, **reconeixement** i **disposició d'ingressos** dignes i regulars.

suport **CEAR** | professorat **I.E El Tíller** | equip mèdic **Hospital del Mar**



interactuant amb persones en el marc '*ensenyament-aprenentatge*' (**voluntàries** i **aprenents**), es genera relació, simpatia i confiança fora de l'aula perdurable més enllà de la seva participació a prollema.

xarxa aprenents esdevé alternativa de **cobertura residencial temporal**, i/o facilitadora d'activitats que signifiquin **remuneració**.



de la coordinació amb el grup de recerca **MIRAS** (Mediació i Interpretació : Recerca en l'Àmbit Social) i el **Màster Universitari en Interpretació de Conferències de la Universitat Autònoma de Barcelona**, neix la formació **Introducció a la interpretació als serveis públics**.

formació que valida al jovent participant a efectuar la tasca d'**intermediació lingüística** entre **professionals de l'àmbit social** i **persones migrades** que **no tenen domini** de les **llengües d'acollida**.

s'acorda sota conveni **servei d'intermediació lingüística** a la **Fundació Germina** durant el curs 2021-2022



es **replica** la proposta a demanda de **territori** amb l'objectiu que jovent capacitat i amb participació finalitzada, articuli grup de **joves migrats** sols en situació d'**exclusió social severa** per a què esdevinguin **ensenyants** de la seva **llengua materna**.

el territori n'és garant de possibilitar **cobertura residencial** i de **necessitats bàsiques** en la durada de la rèplica; alhora, hi ha el compromís del jovent que replica a participar en **formació postobligatòria** complementària a la conducció de la rèplica.

novembre 2021: inici 1a edició 'PROLLEMA, ensenyant llengua materna' al Camp de Tarragona.



prollemma, ensenyant llengua materna
joves - apoderament - oralitat - descolonització

C/Ferran Turné, 11. Barcelona | prollema@prollemma.org | 633.15.50.17



prollemma.org

'hi ha quelcom que és més que venir a aprendre la llengua... és PARTICIPAR en un projecte,
donar una OPORTUNITAT a un jove, així com gaudir d'una EXPERIÈNCIA nova, diferent'.

Noèlia, voluntària 3ª edició 'PROLLEMA, ensenyant llengua'

col·laboren



LATINTA

